

storyweaver
Community

Level 2

يوم تعَلّم الضحِك

Original Publisher: Pratham Books
Author: Rohini Nilekani
Illustrator: Angie & Upesh
Translator: Yousra Yasir



كان سرينجيري سرينيفاس (سريني) مزارعاً جيداً.
وكان محصول الموز الذي يزرعه سريني أفضل موزٍ في البلدة، والذي كان يُصنع منه ألذ الحلوى.



ولكنه كان يخيف الجميع عندما يغضب.
كلما غضب سريني أصبح جبينه مليء بالتجاعيد الفليظة.
وأصبح أنفه أحمر، وأصبحت عيناه ثاقبة.



أفزع غضب سريني الجميع وفرّو هرباً منه. هربت زوجته، وأطفاله، وأيضاً أصدقائه. أخاف سريني الحيوانات كذلك، فهربت الأبقار وهرب الكلاب وحلقت الطيور بعيداً عن سريني.



غضِب سريني كثيراً. أغضبته محاصيله التي لا تنمو بشكل جيد، وأغضبه الحلاق الذي يقص شعر شخص آخر، وأغضبه التلفاز الذي لا يعمل، و هكذا أغضبه كل شيء.



وفي يوماً من الأيام، ذهب سريني إلى حقله ليلقي نظرة على محاصيل الموز وكان مزاجه متعكراً ولكن لم يعرف سكان البلدة سبب مزاجه السيء.



ذهب سريني مسرعاً ليلقي نظرة على شجرة الموز الكبيرة ووجدها مثمرة ثمار جميلة. ورتسمت الابتسامة على وجه سريني حالما بدأ في التفكير في الحلوى.



سرعان ما غابت ابتسامة سريني عند ظهور مجموعة من القرود المؤذية. ثم قفز أكبر القردة على شجرة سريني المثمرة.



اغضبت أفعال القردة سريني. فإحمر وجهه وسرعان ما انتشر الغضب في جسده كاملاً.



فاجأ غضب سريني القرد؛ لم ير مثل غضبه في حياته. رمى القرد ما كان يحمل من موز، وقفز هارباً إلى شجرة أخرى وقفز للتالية والتالية إلى أن شعر بالأمان بعيداً من غضب سريني.



رأى سريني القرد يقفز من شجرة إلى الأخرى ولاحقه في الحقل ليلقنه درساً.



ولكن لسوء حظه فقد سريني توازنه ثم انزلق بسبب قشور الموز وعلق حذائه في الوحل.



حاول سريني النهوض ليلاحق القرود مجدداً.
ولكنه وقع مرة ثانية! وتلقى وجهه الصدمة هذه المرة.



جلس سريني على الأرض ووجد فمه مليء بالأوراق والطين والأغصان الصغيرة. ثم ألقى نظرة للأعلى ولم يجد القردة.



وعندها نظر سريني إلى نفسه. فقد اتسخ قميصة بالطين، وكانت يداه متسختين جداً. فأما قدماه فكانتا منغمستين فالطين.



حينذلك أدرك سريني أنه يبدو مضحكاً. كان المزارع المشهور يجلس في بقعة من الطين والأوراق والموز! وبالتأكيد كان يبدو مضحكاً.

وعندها بدأ سريني بالضحك .. ضحكة صغيرة: ها ها

وأصبحت ضحكته أكبر وأعلى: **ها ها ها!**



واستمر ضاحكاً وضحك أكثر وأكثر.

اشتدت ضحكة سريني "*ها ها ها*" وكبرت ابتسامته!

وسرعان ما أدمعت عيناه وأمسك سريني بطنه وتدحرج فالطين من الضحك. *ها ها ها هااااا!!!*



كانت ضحكة سريني ذات نغم جميل فجاءت الطيور لتسمع، ورجع القرود مندهشين، ثم جلب الفضول الأطفال وسرعان ما جاءت العائلة بأكملها لتسمع ضحكة سريني.



كانت ضحكة سريني معدية فضحك الجميع، وغردت العصافير، وضحكت القردة، وقهقه الأطفال، وتمايلت الأشجار، وابتسم الحلاق في صالونه، وضحك النمر في كهفه أيضاً!



شعر سريني بالسعادة وغمرته وأسعدت كل من حوله. ثم نظر إلى عائلته ومد يديه لأطفاله قائلاً: "هيا لنذهب للمنزل".

مازال يغضب سريني أحياناً ولكنه يحب الضحك الآن ولديه أعلى ضحكة في البلدة.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Story Attribution:

This story: يوم تعلَّم الضحِك is translated by Yousra Yasir . The © for this translation lies with Yousra Yasir, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Sringeri Srinivas Learns to Laugh', by Rohini Nilekani . © Pratham Books , 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: A man and a monkey looking at a banana peel with confusion, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A man holding a water can near a banana plant, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A man looking angrily at a worm munching on a banana, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: People, birds and animals running away from angry man, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Angry man looking at a plant, showing his hair to a barber, and turning on TV, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Angry man walking down a path with people watching in fear, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Angry man glaring at a banana plant, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Mischevious monkeys swinging from trees approaching a man near a banana plant , by Angie & Upesh © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Monkeys mischeviously eating bananas in front of a furious man, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Monkeys running away scared leaving banana peels behind, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: Angry man chasing a monkey on a tree, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Man slipping on a banana peel in a forest, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Man slipping on a banana peel in a forest and falling face down, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Man on the forest ground with banana peel on top of his head, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Man slipped on banana peel and dirtied his clothes, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Man half lying on the ground, looking at a banana peel with surprise, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: Man on the ground throwing away banana peel and laughing , by Angie & Upesh © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: People, birds and monkeys looking at something with surprise, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: People, birds and animals laughing hysterically along with a man on the ground, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: A man laughing openly in the middle of a happy group of people, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

يوم تعَلّم الضحِك
(Arabic)

ستجد في هذا الكتاب سرينجيري سرينيفاس (سريني) المزارع الغريب المحبوب ذو الشعر الطويل غاضب جداً جداً. ما الذي أغضبه؟ اقرأ هذه القصة الممتعة لمعرفة المشكلة الجديدة التي يجب حلها اليوم.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.